

**VORTEX**



Funzionalità Efficienza  
e Praticità

The Next Generation  
Of Perc Machines

La Prochaine Génération  
de Machines au Perclo

Funcionalidad Eficiencia  
y Practicidad

Следующее поколение машин,  
работающих на перхлорэтилене

涡流系列  
新一代的四氯乙烯机器

 **FIRBIMATIC**

## VORTEX

Firbimatic, conosce bene il valore del tempo e dell'energia, con questa nuova frontiera ha realizzato VORTEX, nuova serie di macchine funzionanti a tetracloroetilene (percloro) disponibili nelle capacità di carico da 18kg a 40kg.

VORTEX è un rivoluzionario Sistema di Asciugamento è il sistema in grado di ridurre in modo eccezionale i tempi di asciugamento grazie ad una unica e particolare camera di asciugamento e ad un collocamento particolare della ventola di asciugamento. La tecnologia Vortex aumenta di gran lunga il flusso di induzione sia dell'aria sia del vapore di solvente nella camera di recupero, diminuendo i tempi di ciclo, favorendo sia aumento della produzione della pulizia degli indumenti in minor tempo e un conseguente risparmio importante d'energia con un aumento di redditività.

## VORTEX

Firbimatic always on the cutting edge of development has designed and engineered another innovative breakthrough in state of the art perchloroethylene dry cleaning machine technology. The new Vortex™ series machines are available in models ranging from 18 kg./40lbs. to 40 kg./ 95lbs. loading capacity.

Vortex Vapor Induction Drying System Firbimatic is pleased to introduce the revolutionary Vortex vapor induction drying technology, which greatly reduces drying times for perchloroethylene solvent. This is accomplished by a unique drying chamber design using special placement of the drying fan, condensing and heat pump coils with automatic wash down of the lint screen prior to the start of the drying cycle. The Vortex technology greatly increases the induction flow of both air and solvent vapor into the recovery chamber resulting in shorter overall cycle times from start to finish. Increased production in less time means more garments cleaned daily and more money in your pocket. The unique drying chamber allows easy access for maintenance of both condensing and heat pump coils. Each coil is equipped with quick disconnects with auto lockouts which prevents freon gas from escaping the system.

## VORTEX

Firbimatic, à l'avant garde en ce qui concerne la technologie et la recherche, a trouvé de nouvelles solutions et présente sa nouvelle gamme Vortex, nouvelle génération de machines au perchloréthylène de la génération future. Ces machines sont disponibles dans les capacités de 18 kg à 40kg.

Vortex Système de Séchage avec Induction de vapeur C'est un système révolutionnaire qui réduit les temps de séchage grâce à une chambre de séchage particulière. La technologie Vortex augmente de façon considérable le flux d'induction soit de l'air soit de la vapeur du solvant dans la chambre de récupération en obtenant ainsi des cycles plus courts, favorisant l'augmentation la production des vêtements en moins temps et en augmentant ainsi la rentabilité de la machine. L'unique chambre de séchage Vortex offre un accès facile pour la maintenance soit du condenseur soit des serpentins de la pompe chaleur. Chaque batterie est équipé de raccords rapides avec lockouts automatiques qui empêche le gaz fréon d'échapper du système.

## VORTEX

FIRBIMATIC, a la vanguardia en tecnología y en su continua búsqueda de nuevas soluciones, presenta su nueva gama Vortex, máquinas de la nueva generación con solvente perchloroetileno. Estas máquinas están disponibles en capacidades de 18 Kg. a 40 Kg.

Vortex Sistema de Secado con inducción de vapor Un revolucionario sistema capaz de reducir de modo excepcional los tiempos de secado, gracias a una única y particular cámara de secado y a la posición del ventilador de la misma. La tecnología Vortex aumenta considerablemente el flujo de inducción tanto del aire como del vapor de solvente en la cámara de recuperación, reduciendo así la duración de los ciclos, favoreciendo el aumento de la producción y el rendimiento. La cámara de secado Vortex ofrece un fácil acceso para su mantenimiento ya sea desde el serpentín que desde la bomba de calor.

## VORTEX

Компания Firbimatic, которая всегда использовала новейшие разработки, изобрела и спроектировала новую инновационную технологию очистки для машин, работающих на перхлорэтилене. Новая серия VORTEX доступна в машинах в диапазоне загрузки от 18кг до 40 кг.

Система сушки Vortex Firbimatic с большим удовольствием представляет серию Vortex с системой сушки, которая значительно сокращает длительность сушки для машин, работающих на перхлорэтилене. Данный результат достигается, благодаря особому расположению вентилятора, змеевиков конденсатора и теплового насоса, а также автоматической промывки воздушного фильтра перед циклом сушки. Технология Vortex™ позволяет сократить полный цикл очистки от начала и до окончания программы благодаря тому, что значительно увеличивается подача, как воздуха, так и паров растворителя в рекуперационную камеру. Повышение производительности с сокращением временных затрат означает большее количество очищенных предметов одежды ежедневно, следовательно, больше средств в Вашем кармане. Уникальная сушильная камера позволяет беспрепятственно добраться до змеевиков теплового насоса и конденсатора в целях обслуживания. Каждый змеевик оснащен быстроразъемными соединениями с автоматически закрывающимися

## VORTEX

FIRBIMATIC一直处于四氯乙烯干洗机技术研发设计和创新突破的前沿。新一代的Vortex系列机型，容量从18Kg到40Kg

VORTEX 溶剂蒸汽感应烘干系统 FIRBIMATIC 的 VORTEX 溶剂蒸汽感应烘干系统可以大大缩短四氯乙烯的烘干时间。这归功于新技术的组合，独特的大流量风机以及冷凝和热泵盘管的特殊设计及放置的干燥室来完成的。VORTEX 技术大幅提高了热风和溶剂蒸汽进入回收室的感应流量，缩短了从开始到结束的整个循环时间。缩短烘干时间和提高产量意味着每天可以清洗更多的衣物，同时也代表增加了收入，降低了能耗。这个独特的烘干室的冷凝和热泵盘管便于检修，每个盘管都有自动锁定的快拆接头以防止氟利昂的析出。



VORTEX 2018 PETITE 40

VORTEX 2018/S 2020/S 2025/S

## VORTEX

### Pompa Dosaggio Saponi

pompa dosatrice automatica ad iniezione dei prodotti chimici.  
La pompa è programmabile per una corretta aggiunta degli additivi tramite il computer oppure tramite operazione manuale.

### Controllo di Asciugamento

Il "DRY CONTROL" dispositivo elettronico ad alta affidabilità dedicato a controllare la fase di asciugamento, e ne garantisce il corretto funzionamento.

### Sistema di Chiusura a Norma di Sicurezza Europea

La serie Vortex garantisce, grazie a questo sistema, una sicurezza completa di esercizio. Il microprocessore D 601 lavora unitamente al Sistema di Chiusura Portello assicurando così l'operatore sulla perfetta chiusura e sicurezza di ogni portello della macchina prima dell'inizio del ciclo di lavaggio.

### Energy Still

Il sistema esclusivo di Firbimatic, nel valorizzare i risparmi energetici Vortex utilizza i vapori caldi di solvente provenienti dalla distillazione per riscaldare l'aria dedicata alla fase di asciugamento riducendo i consumi elettrici e di acqua.

## VORTEX

### Dosing Pump

The dosing pump is our special automated chemical injection pump.  
For an exact addition of chemicals, the pump can be programmed in the computer or operated manually.

### Drying Control

Automatic "Drying Control" delays the drying cycle until the drying control is satisfied, assuring the operator that each load is dry.

### Secure-Lock™ Door Locking System

With safety in mind Firbimatic gives you peace of mind with Secure-Lock™ door locking system. The Smart-10™ microprocessor works in conjunction with the door locking system to assure the operator that every door on the Vortex Series is closed and secure before allowing the machine to start the cycle

### Energy Still /Second heat pump

The system uses the hot solvent vapors from distillation to heat up the air for the drying phase saving electric energy usage.

## VORTEX

### Pompe Dosage des Savons

La pompe spéciale automatique à injection de produits chimiques est programmable pour un dosage correct des additifs par le computer ou bien à travers des opérations manuelles.

### Contrôle de Séchage Dry-Control

Le Contrôle de Séchage automatique contrôle les temps de séchage pour obtenir un séchage parfait du linge.

### Système de fermeture Secure-Lock™

La gamme Vortex garantit, grâce à ce system, une sécurité complète de l'emploi de la machine. Le microprocesseur Smart™ travaille en même temps que le Système de fermeture, assurant ainsi l'opérateur de la fermeture parfaite et de la sécurité de chaque ouverture de la machine, avant de démarrer avec un nouveau cycle de nettoyage.

### Energy Still / Deuxième pompe chaleur

Le système utilise les vapeurs de solvant provenant de la distillation à chaud pour chauffer l'air pendant la phase de séchage économisant la consommation d'énergie électrique.

## VORTEX

### Bomba Dosificadora de Jabón (opcional)

Bomba automática para inyección de productos químicos. Esta bomba se puede programar desde el panel de control o mediante operación manual y permite una correcta dosificación del jabón u otros productos químicos.

### Control de Secado

El "Control de Secado" automático controla que el ciclo de secado en cada carga se consiga perfectamente, reduciendo lo más posible los ciclos, con el consiguiente ahorro de energía, y aumentando notablemente la productividad.

### Sistema de Cierre según las Normas de Seguridad Europeas

La serie Vortex garantiza, gracias a este sistema, una seguridad completa de cierre en todas las puertas de la máquina. El microprocesador S10 trabaja conjuntamente con el Sistema de Cierre de Puerta reafirmando así al operador sobre el cierre y seguridad de la puerta de la máquina antes de iniciar cada ciclo de lavado.

### Energy Still

El sistema exclusivo de Firbimatic, en el aumento de los ahorros de energía Vortex utilizando el vapor de disolvente caliente de la destilación para calentar aire para la fase de secado con la reducción de consumo de energía y agua.

## VORTEX

### Дозирующий насос

Дозирующий насос служит для автоматического внедрения химикатов в барабан. Для точной дозировки химиката можно запрограммировать компьютер или произвести добавку вручную.

### Контроль Сушки

Автоматический контроль сушки продлевает сушку до тех пор, пока не сработает контроль сушки. Таким образом, оператор может быть уверен, что его закладки будут всегда высушенными. Secure-Lock™ Система запираания люков Фирбиматик всегда учитывает

### безопасность производства, а система

Secure-Lock™ обеспечивает спокойствие клиентов. Микропроцессор The Smart-10™ работает во взаимодействии с блокирующей системой, дающей возможность оператору убедиться, что каждая дверь на машинах серии Vortex™ закрыта, и можно безопасно начать цикл.

### Energy Still/ Второй тепловой насос

Система позволяет использовать тепло паров растворителя дистиллятора для предварительного нагрева воздуха во время сушки, что экономит электричество.

## VORTEX

### 剂量泵 剂量泵

剂量泵是特别的自动化学品注入泵。为了化学品剂量的精准地注入，该剂量泵可以在电脑板上程序化设定或者手动操作。

### 烘干控制

自动烘干控制延迟了烘干阶段，直到满足了烘干控制的条件，确保了每个干洗循环的衣物都是干燥的。

### 舱门安全锁定系统

SECURE-LOCK 舱门锁定系统践行了FIRBIMATIC安全高于一切的精神。Smart-10 微处理器连接于清洗舱门锁定系统以确保Vortex系列的干洗机在操作人员启动清洗循环前，所有清洗舱门都是关闭和安全的。

### 蒸馏热能回收/二级热泵

该系统使用蒸馏的热溶剂蒸汽来加热烘干阶段的空气以降低能耗



VORTEX 2020 2025 PETITE 50 60

### I-Connect (option)

I-connect è un'interfaccia frutto dello studio e della progettazione FIRBIMATIC, consente di accedere al Computer D601 attraverso la rete Internet, grazie a una applicazione, FMB Control si consente di controllare l'operatività dell'impianto tramite il computer, e avendo l'accesso si possono realizzare programmi, manutenzioni e settaggi utili per una corretta funzionalità e diagnostica.

### Jet Spray (option)

Jet Spray è un getto di solvente direttamente sugli indumenti e rappresenta una delle più recenti innovazioni di Firbimatic e consente all'utilizzatore di regolare il livello di azione meccanica all'interno del cesto: alta pressione per indumenti molto sporchi o di macchie da rimuovere, oppure bassa pressione per il lavaggio moderato. Il sistema può essere anche by passato per il lavaggio di indumenti delicati.

### I-Connect (option)

I-Connect is an interface that allows access to your Firbimatic Smart™ D601 computer through the internet. Simply download the FMB Control app and I-Connect makes it possible to monitor and view programs, access the computer menu, create, and modify or cancel cleaning cycles in real time, just like being in front of the machine. It is also possible to download the Log file which will give you a complete report of any alarms over the past year.

### Jet Spray (option)

Jet Spray is one of the latest innovations by Firbimatic. This allows the user to adjust the amount of mechanical action cleaning on the garments in the wheel. Full pressure for the garments with the most dirt or stain removal required or low pressure for moderate cleaning and can be turned off for the most delicate fragiles.

### I-Connect (option)

I-Connect est une interface qui vous permet d'accéder au microprocesseur SMART via Internet. Il s'agit tout simplement de télécharger l'application FMB Control et d'utiliser I-Connect pour contrôler et modifier des programmes, accéder au menu du computer, créer, modifier ou supprimer les cycles de lavage en temps réel, comme si vous étiez en face de la machine. C'est également possible de télécharger le rapport complet de toutes les alarmes intervenues dans la machine.

### Jet Spray (option)

Jet Spray est un flux de solvant directement sur les vêtements et représente l'une des dernières innovations Firbimatic, qui permet à l'utilisateur de régler le niveau de l'action mécanique à l'intérieur du tambour: haute pression pour vêtements très sale ou pour enlever les taches, ou basse pression pour lavage modéré. Le système peut également être contourné pour le lavage des vêtements délicats.

### I-Connect (option)

I-Connect es un fruto del estudio y diseño de la interfaz FIRBIMATIC, le permite acceder a la D601 ordenador a través de Internet, gracias a una aplicación, FMB Control la puede controlar el funcionamiento del sistema a través de la computadora y tener acceso puede ser realizado programas de votos de mantenimientos y ajustes para una funcionalidad y el diagnóstico correcto.

### Jet Spray (option)

Jet Spray es un inyección disolvente directamente sobre la ropa dentro del tambor y es una de las últimas innovaciones de Firbimatic y permite al usuario ajustar el nivel de acción mecánica: de alta presión para la ropa muy sucia, o para eliminar las manchas, o baja presión para el lavado moderado. El sistema puede ser interrotto para el lavado de prendas delicadas.

### I-Connect (option)

I-Connect – это интерфейс, который разрешает доступ к компьютеру Smart™ D601 машины сухой чистки, по средствам интернета. С использованием I-Connect и его программного обеспечения FMBcontrol, которое можно загрузить из интернета, возможно управлять программами машины, иметь доступ к компьютерному меню, создавать, изменять или отменять программы чистки, как будто Вы находитесь перед машиной. Интерфейс позволяет также скачать файл отчета чтобы отследить сигналы ошибок, выданных в течении года.

### Jet Spray (option)

Jet Spray одна из последних инноваций фирмы Фирбиматик. Данная опция позволяет настроить степень механического воздействия на одежду в барабане. Максимальное давление для очистки наиболее грязной одежды со стойкими пятнами или низкое давление для деликатной очистки, данная опция может быть отключена при чистке очень деликатных тканей.

### 网络数据连接

I CONNECT是一个交互界面，通过互联网进入到FIRBIMATIC Smart D601电脑板。只需要简单地下载“FMB控制”APP以后，I CONNECT就可以实现监控和查看程序，进入电脑菜单，实时创建和修改或删除清洗程序的功能，就像在机器前操作一样。同时，也可以下载日志文件并获得过去几年中所有的报警记录报告。I CONNECT是一个交互界面，通过互联网进入到FIRBIMATIC Smart D601电脑板。只需要简单地下载“FMB控制”APP以后，I CONNECT就可以实现监控和查看程序，进入电脑菜单，实时创建和修改或删除清洗程序的功能，就像在机器前操作一样。同时，也可以下载日志文件并获得过去几年中所有的报警记录报告。

### 射流喷射

射流喷射清洗是FIRBIMATIC最新的创新成果之一。使用者可以调整提笼内衣物的机械作用力的强度。高压适用于重度清洗或污渍的去除，低压适用于中度清洗，也可以在清洗娇柔和脆弱面料的柔性清洗时关闭该功能。



VORTEX 2032 VORTEX 80

## TANDEM

Il Tandem rappresenta la più alta espressione di costruzione e di versatilità a livello operativo in grado di soddisfare qualsiasi richiesta in termini di risparmio di tempo e di produzioni di volumi.

La versione TANDEM può risultare o da una normale combinazione di un modello Vortex aggregato ad un modulo lavante "Vortex GL" oppure da una combinazione di modulo di distillazione con filtri aggregato ad uno o più moduli lavanti "Vortex GL" a secondo delle capacità di carico richieste.

### SMART™

Firbimatic grazie alla sua avanzata tecnologia, e nel pieno rispetto dell'ergonomia, ha realizzato il microprocessore D601, estremamente semplice nell'accesso ai vari controlli automatici delle varie operazioni di lavaggio, dei cicli di asciugamento e di quelli della distillazione.

La logica del programma permette il mantenimento del programma principale, monitorando tutte le funzioni della macchina, avvisando l'operatore delle eventuali necessità riguardante il programma di mantenimento, quale, pulizia dei filtri, del prendispilli, o del filtro ecologico.

Tutti i cicli di lavaggio, così come le caratteristiche di mantenimento, possono essere programmate secondo le proprie necessità ed archiviate nella chiave di memoria del microprocessore per un immediato riscontro in caso di necessità.

## TANDEM

TANDEM models represent the highest expression of manufacturing and operating versatility in order to fulfil any requirement in terms of running times and production volumes.

TANDEM version combines a regular "Vortex" model to a cleaning module "Vortex GL" or alternatively one still module with filters to one or more cleaning modules "Vortex GL" of a different capacities if requested.

### SMART™

Firbimatic has placed all this technology and performance at the touch of your fingertips with the Smart™ microprocessor. Features of the Smart™ include simple touch and forget controls for fully automatic operation of cleaning, drying and distillation cycles.

Pro-Logic™ maintenance program manager will monitor all machine functions and alert the operator to any required maintenance such as cleaning of lint screens, button trap, or ecological spin filter.

All cleaning cycles and maintenance features can be custom programmed to your requirements and stored on a Pro-Logic™ memory key for instant back up should you ever need to change or replace your custom programming.

## TANDEM

Les modèles Tandem représente la solution idéale pour satisfaire les productions importantes de volume de linges en un minimum de temps.

Tandem se réalise par un simple combinaison d'un modèle Vortex et d'un module de distillation avec filtration ou avec plusieurs modules de lavage « Vortex GL » selon les exigences différents du client.

### SMART™

Smart™ permet un déroulement entièrement automatisé des cycles de nettoyage, de séchage et de distillation, et avertit l'opérateur si un entretien s'avère nécessaire, qu'il s'agisse du nettoyage des filtres à poussière, du filtre à bouton ou du filtre nylon écologique. L'ordinateur intelligent Combi détermine et garde en mémoire les températures de séchage et de solvant, les délais ainsi que la vitesse du panier pour chaque cycle. Cartes mémoire permettent de mémoriser les différents programmes et paramètres spécifiques, lesquels sont aisément transférables d'une machine à l'autre ou téléchargeables sur un ordinateur portable.

## TANDEM

El tandem representa la mayor expresión de construcción y versatilidad a nivel operativo en grado de satisfacer cualquier necesidad de ahorro de tiempo y volumen.

La versión TANDEM se puede conseguir combinando un modelo Vortex agregado a un módulo lavante "Vortex GL" o también de una combinación del módulo de destilación con filtros agregando a uno o más módulos lavantes "Vortex GL" según la necesidad de capacidad de carga.

### SMART™

FIRBIMATIC gracias a su avanzada tecnología, y en el pleno respeto a la ergonomía, ha fabricado el microprocesador D601, que tiene acceso a los controles automáticos de las varias operaciones de lavado, en los ciclos de secado y de los de la destilación. La lógica del programa permite el mantenimiento del programa principal, monitorizando todas las funciones de la máquina, avisando al operador de las eventuales necesidades del programa de mantenimiento, como la limpieza de filtros, del filtro de botones o del filtro ecológico. Todos los ciclos de lavado, así como las características de mantenimiento se pueden programar según las necesidades de cada usuario y archivar en la memoria clave del microprocesador para un inmediato control en caso de necesitar un cambio o sustitución de otra programación precedente.

## Тандем

ТАНДЕМ представляет собой самое оптимальное решение с точки зрения изготовления и операционной гибкости и удовлетворяет любые требования, относящиеся к производительности и объемам производства. Версия ТАНДЕМ комбинирует стандартные машины серии "Vortex" и мощные блоки "Vortex GL" или в качестве альтернативы, один дистилляционный модуль с фильтрами и один или несколько модулей "Vortex GL" разной загрузки.

### SMART™

Firbimatic позволяет управлять всей этой технологии нажатием пальца благодаря микропроцессору Smart-10™. Достоинством процессора Smart-10™ является то, что он позволяет просто нажать на кнопку и забыть об управлении, т.к. процессы чистки, сушки и дистилляции автоматизированы. Программа обслуживания Pro-Logic™ отслеживает функциональность машины и оповещает оператора, когда необходимо выполнить какое-то обслуживание, как например очистка воздушного фильтра, ловушки или экологических фильтров. Все циклы очистки и обслуживания могут быть запрограммированы в соответствии с вашими требованиями, а также записаны на карте памяти Pro-Logic™ для их восстановления или замены.

## 联体机

TANDEM联体机是机器建造和配置的最高体现, 以满足任何省时和高产的要求。TANDEM机型可以联合Vortex标准机型和Vortex GL干洗模块, 或联合一个带过滤器的蒸馏模块, 也可以按照容量要求联合一个或多个Vortex GL干洗模块。

### SMART™

Smart 包括了全自动清洗, 烘干和蒸馏操作的模糊控制。Smart 可以监控机器所有的功能和提醒操作者所有的维护工作, 例如: 纤毛片的清理, 纽扣收集器, 或者是生态自旋式过滤器。所有的清洗循环和维护可以按照客户的要求进行程序化设定并储存于 Pro-Logic 内存卡内进行快速备份, 也可以修改或替换你的自定义程序



## VORTEX

Questi modelli, sono le risposte ottimali alle necessità dell'industria del lavasecco per cicli di grande produzione, si sono sviluppate grazie ad attenti e profondi studi, in stretta collaborazione con Istituti di Ricerca specializzati ed utilizzatori finali, riuscendo a ottenere i massimi benefici di risparmio in costi gestionali grazie alle nuove e moderne tecnologie di FIRBIMATIC.

### Coalperc Sistema di Assorbimento con Carboni (opzionale per alcuni paesi)

La soglia inferiore dei 240 PPM alla fine di ogni ciclo viene assicurata grazie al Coalperc, sistema di assorbimento con carboni rigenerabili. Nel nuovo sistema innovativo e dal disegno rivoluzionario della serie Vortex, il Coalperc è ora completamente integrato nella macchina, con notevole risparmio della superficie a disposizione.

Differenti soluzioni di filtrazione solvente applicabili.

## VORTEX

The models Vortex 80 (80 Lbs) and Vortex 95 (95 Lbs) are the optimum solution for industrial dry-cleaning needs or whenever high production rates are required. An in depth study has been performed, in collaboration with Research Institutes and end-users, with the purpose of designing all the systems to guarantee the maximum use of the actual technology.

### Coalperc Carbon Adsorption System

Below 290 PPM at the end of every cycle is assured thanks to Firbimatic's Coalperc carbon adsorption system. With 70 or 140 lb. of activated carbon regeneration of the Coalperc's carbon bed may only be necessary once a week. Thanks to an innovative and revolutionary design the Coalperc has now been integrated directly in the machine which produces significant space saving.

Different filtration systems are available for the best cleaning and solvent filtration, based on the operators requirements

## VORTEX

Les modèles Vortex L2032 et Vortex L2040, résultant d'études approfondies avec des instituts spécialisés de Recherche et avec les utilisateurs mêmes, sont la réponse la plus complète aux demandes de l'industrie du nettoyage à sec pour réaliser des productions importantes de nettoyage.

### Coalperc Système d'Absorptions aux charbons

La seuil inférieur à 290 ppm aux Normes Européennes à la fin de chaque cycle est assuré grâce au Système Coalperc d'absorption aux charbons actifs. Dans le nouveau système innovateur et au dessin révolutionnaire de la série Vortex, le Coalperc s'intègre complètement dans la machine, permettant ainsi d'avoir plus de surface libre et disponible.

Différents systèmes de filtration sont disponibles pour une meilleure nettoyage et filtration du solvant.

## VORTEX

Estos modelos, responden óptimamente a la necesidad de la industria de la limpieza en seco de grandes producciones. Se han conseguido gracias a cuidados y profundos estudios realizados en estrecha colaboración entre Institutos de Investigación especializados y usuarios finales, consiguiendo desarrollar de modo óptimo las ventajas de las nuevas y modernas tecnologías.

### Coalperc Sistema de Absorción con Carbono (opcional)

El punto inferior de 290 PPM al fin de cada ciclo se asegura gracias al Coalperc, sistema de absorción de olores con carbón. En el nuevo sistema innovador y con el diseño revolucionario de la serie Vortex, el Coalperc ahora se encuentra completamente integrado en la máquina, consiguiendo un notable ahorro en el espacio disponible de la superficie.

Sistema de filtración

## VORTEX

Модели Vortex 80 (32 кг) и Vortex 95 (40 кг) являются оптимальным решением для индустриальной чистки там, где требуется высокая производительность. В сотрудничестве с Исследовательскими Институтами и конечными пользователями были проведены тщательные исследования по разработке всех систем для полноценного применения всех современных технологий.

### Coalperc, установка очистки воздуха с угольным фильтром

Концентрация паров растворителя ниже 290 PPM по окончании цикла достигается благодаря установке Coalperc, изготовленной Firbimatic. Имея объем в 30 кг или 60 кг активированного угля, регенерация будет требоваться только раз в неделю. Благодаря инновационному дизайну установки Coalperc теперь можно интегрировать непосредственно в машину, что требует меньше площади. Для оптимальной очистки растворителя доступны различные системы фильтрации, в зависимости от ваших нужд.

## VORTEX

Vortex 80 (80磅)和Vortex 95(95磅)型号是工业干洗或高产量要求的最优的解决方案。经过和用户以及研究机构的合作和深度的研究，目的是将所有的系统设计能保证最大限度地使用现有的技术。

### 活性炭吸附系统

在每个干洗循环的最后，确保低于290PPM的浓度。这归功于FIRBIMATIC活性炭吸附系统。活性炭70磅或140磅的活性炭可能只需要每周一次执行再生程序。活性炭吸附的创新和回收设计，现在已经可以直接内置于机器，这样可以显著地节约占用的空间。

基于操作者的要求，可以选择不同的过滤系统以保证溶剂最好的清洁和过滤



VORTEX 2040 VORTEX 95

### RAFFREDDAMENTO SOLVENTE CON FRIGO

Il sistema di raffreddamento solvente con frigo, sviluppato da Firbimatic offre in maniera semplice il controllo della temperatura del solvente e permette di programmare a piacimento l'impostazione in manuale in automatico a seconda delle proprie esigenze.

### PULIZIA FILTRO ARIA AUTOMATICA

Al fine di assicurare sempre le più alte performance prodotte dal sistema Vortex, Firbimatic è in grado di installare un sistema di pulizia filtro aria automatica. Questo sistema opzionale consente anche la riduzione dei tempi di manutenzione ordinaria da parte dell'operatore.

### PULIZIA AUTOMATICA DEI RESIDUI DI DISTILLAZIONE

FIRBIMATIC propone con questo sistema, la pulizia automatica dei residui di distillazione convogliandoli in un apposito contenitore sigillato, in ottemperanza alle più severe normative riguardanti la protezione ambientale e dell'operatore.

I modelli Vortex vengono dotati del logo retroilluminato Firbimatic e dell'illuminazione nel vetro serbatoio solvente, per poter identificare rapidamente il livello di solvente disponibile. Mentre a Richiesta (opzionale) si può dotare di illuminazione anche la porta di carico per illuminare a scelta l'interno del cesto.

### SOLVENT CHILL LINE™ REFRIGERATED SOLVENT COOLING

Firbimatic offers at the touch of a finger solvent temperature control. With Solvent Chill Line™ refrigerated solvent cooling you control the temperature of the solvent during cleaning. By simply pushing a button on the digital thermostat control you can lower or raise the temperature setting as required.

### MAXFLOW AUTOMATIC LINT SCREEN WASH DOWN

To assure maximum performance of the Vortex drying system Firbimatic machines automatically wash down the lint build up on the lint screen from the previous drying cycle. This means that each drying phase starts with a clean lint screen so maximum airflow is achieved, resulting in overall shorter cycle times from start to finish.

### AUTOMATIC STILL SLUDGE PUMP SYSTEM

Thanks to Firbimatic "Clean Still System" cleaning the still is hands free, sending the residues to an approved sealed containment vessel for disposal. Removal complies with all current environmental legislation.

Firbimatic logo backlit  
Vortex models come with the standard Firbimatic logo backlit and upon request the machines can be equipped with front door lighting allowing for an enhanced and clearer vision of the drum wash action. The solvent tank lights are designed for simpler and quicker visual control of solvent levels within the tanks.

### SOLVENT CHILL-LINE™ REFROIDISSEMENT DE SOLVANT

Firbimatic permet de contrôler la température du solvant d'une simple pression du doigt. Avec Solvent Chill Line™ vous pouvez surveiller la température du solvant pendant le nettoyage. En appuyant simplement sur un bouton de la commande thermostatique numérique, vous pouvez diminuer ou augmenter la température comme vous désirez.

### NETTOYAGE FILTRE AIR

Afin d'assurer les plus hautes performances avec le système de séchage Vortex, on peut installer le filtre air autonettoyant qui supprime automatiquement les peluches accumulées sur le filtre pendant le cycle précédent. Cela signifie que chaque phase de séchage commence avec un filtre air propre, permettant d'obtenir des cycles plus courts, et en réduisant la manutention quotidienne.

### SYSTÈME AUTOMATIQUE POMPE BOUES DU DISTILLATEUR

Grâce à ce système de nettoyage les déchets du distillateur sont collectés dans un bidon complètement isolé, selon les normes le plus sévères concernant la protection de l'environnement.

Logo Firbimatic rétroéclairé  
Les modèles Vortex sont livrés avec le standard. Sur demande, les machines peuvent être équipées d'éclairage du hublot de charge et réservoirs, ce qui permet une meilleure vision améliorée et précise de l'action de lavage et un contrôle simple des niveaux du solvant dans les réservoirs

### SOLVENTE CHILL LINE SISTEMA DE REFRIGERACIÓN DEL SOLVENTE CON GAS FREON (opcional)

Este sistema garantiza el control de la temperatura del solvente durante el lavado con solvente frío, fácilmente desde una sola tecla la selección y control, regulando la temperatura según las propias necesidades con el termostato, aun en diversos tiempos.

### LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Con el fin de asegurar las mas altas prestaciones en las máquinas con sistema de secado Vortex, FIRBIMATIC puede instalar el filtro de aire autolimpiable cuya característica permite mantener limpio el filtro en forma automática, disminuyendo su mantenimiento diario y ganando productividad.

### SISTEMA AUTOMÁTICO BOMBA DESTILACIÓN DE BARROS

Con este sistema de limpieza los residuos del destilador se envían a un contenedor sellado, siguiendo las mas severas normativas de protección del ambiente y de los residuos tóxicos

Todos modelos Vortex están equipadas con el logotipo iluminado Firbimatic y la iluminación en el vaso del depósito de disolvente, con el fin de identificar rápidamente el nivel de disolvente disponible. Una solicitud (opcional) se puede instalar la iluminación en la puerta de carga para iluminar el interior del tambor a la elección.

### СИСТЕМА ОХЛАЖДЕНИЯ РАСТВОРИТЕЛЯ CHILL LINETM

Компания Фирбиматик предлагает Вам нажатием пальца регулировать температуру растворителя. Благодаря системе Chill Line™ вы можете контролировать температуру растворителя в процессе очистки. Только простым нажатием на кнопку на цифровом управлении терморегулятора, Вы можете поднять или опустить температуру как требуется.

### СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА MAXFLOW.

Для обеспечения максимальной отдачи системы сушки Vortex, машины Firbimatic оснащены системой для автоматической очистки воздушного фильтра от накопленного во время предыдущего цикла ворса. Это позволяет достичь максимального потока воздуха во время сушки, и тем самым сократить длительность цикла.

### АВТОМАТИЧЕСКОЕ УДАЛЕНИЕ ШЛАМА ПРИ ПОМОЩИ НАСОСА.

Благодаря системе "Clean Still" очистка дистиллятора от остатков дистилляции происходит без участия человека. Шлам перекачивается в герметичный бак для последующей утилизации. Система соответствует всем действующим нормам экологической безопасности. Подсветка логотипа Firbimatic  
Модели Vortex серийно поставляются с подсветкой логотипа Firbimatic, а по запросу могут быть оснащены подсветкой загрузочного люка для улучшения обзора хода очистки в барабане. Освещение баков растворителя спроектировано для того, чтобы можно было быстро и просто увидеть уровень растворителя в баках.

### 氟利昂溶剂降温

FIRBIMATIC提供触摸一键式溶剂温度控制。氟利昂溶剂降温系统可以在清洗时控制溶剂的温度，只需要在数显式温控器上按照要求设定溶剂温度的升高或降低。

### 大流量自动纤毛屏冲刷

为了保证Vortex干燥系统最好的性能，在上一个循环的烘干阶段对纤毛屏自动冲刷。这意味着每个烘干阶段都是使用的清洁的纤毛屏，由此可以达到最大的空气流量，并使得整个清洗循环从开始到结束的时间缩短。

### 自动蒸馏箱去污泵

由于使用了FIRBIMATIC的蒸馏箱清洁系统，清理蒸馏箱是不需要人工手动操作的，将蒸馏箱残渣送入一个待处理的密封的容器罐中，以符合所有的环境法规。

FIRBIMATIC背光标示  
Vortex机型都带有标配的FIRBIMATIC背光标识，也可以按照要求加装机器的舱门灯，以强化滚筒清洗动作的清晰视觉效果。溶剂箱照明设计是为了便捷的溶剂箱液位视觉控制。



## DATI TECNICI

- Cesto, Giro aria, Separatori, Filtri, Distillatore, Prendisplili, Condensatori, sono costruiti in acciaio inox.
- Inverter Programmabile per il controllo rotazione cesto.
- Insonorizzazione motore compressore Frigo.
- Computer D601 non legato a software di base
- Scheda di ampliamento Combi per il controllo e la programmazione delle diverse temperature, dei giri motore e degli additivi.
- Energy Still, seconda pompa di calore, consente il massimo ricupero di energia e acqua.
- Controllo livello distillo.
- Jet Solvent, sistema di pulizia automatica pareti interne distillo.
- Controllo temperature di distillazione.
- Doppio filtro aria.
- Vari portelli di manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Vasca di sicurezza solvente.

## TECHNICAL DATA

More Standard Features of the Vortex™ Series Machines

- High Grade Stainless Steel Construction including basket, complete drying tunnel, filters, still, still condenser and rising chimney, button-trap, and separators
- Inverter driven Wash and Extraction motor
- Noise insulation cover for fridge compressor
- Smart microprocessor
- Combi DP160 keyboard for temperatures control
- Solvent cooling in-line system with water
- Oversized Button Trap
- Energy Still /2° heat pump (electric machines only)
- Glass Inspection Port In Recovery Chamber
- Automatic Still Overflow Protection
- Jet Solvent, still walls automatic washing
- Double Lint Filters
- Thermostat Temperature Controlled Distillation
- Easy Access Panels From Front Of Machine
- Safety Containment Tray

## DONNES TECHNIQUES

Autres caractéristiques de la gamme de machines Vortex™

- Construction en acier inox de la meilleure qualité
- Inverter / contrôle la vitesse du moteur pendant le lavage et l'essorage
- Protection acoustique pour réfrigérateur compresseur
- Microprocesseur Smart
- Combi DP160 clavier pour le contrôle des températures
- Refroidissement du solvant en ligne avec eau
- Filtre à bouton de grande taille
- Energy Still / 2me pompe chaleur (seulement pour machines électriques)
- Hublot d'inspection en verre dans la chambre de récupération
- Système trop-plein distillateur automatique pour éviter les débordements
- Jet Solvent, lavage parois distillateur
- Contrôle des températures de distillation
- Double filtres à poussière
- Panneaux facilement accessibles à partir de la face avant de la machine
- Bac de rétention de sécurité

## DATOS TÉCNICOS

- Construcción en acero inoxidable de alto nivel
- Filtro de Agujas-Botones de mejoradas dimensiones
- Cristal de inspección del solvente a destilar
- Protección automática del nivel máximo del destilador
- Contenedor de seguridad del secado
- Doble filtro de aire
- Sistema de depuración de aire
- Teletermostatos de control de l a temperatura del destilador
- Seguridad 24 Volt mando de Control de circuitos
- eletermostato con control electrónico regulable
- Fácil acceso para el mantenimiento y control de la máquina
- Depósitos de Seguridad

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Стандартные характеристики машин серии Vortex

- Из нержавеющей стали высокой пробы изготовлены: корзина, сушильный канал, фильтры, дистиллятор, конденсаторы и отвод дистиллятора, ловушка и сепараторы
- Инвертор мотора для чистки и отжима,
- Звукоизоляция компрессора холодильника, микропроцессор Smart,
- Дополнительная клавиатура для контроля температур Combi DP160,
- Проточное охлаждение растворителя водой,
- Ловушка большого размера,
- Energy Still/второй тепловой насос (только электрические машины)
- Инспекционное окно для рекуперационной камеры,
- Защита от переполнения дистиллятора,
- Автоматическая очистка стен дистиллятора
- Двойной воздушный фильтр,
- Система сброса воздуха пневматических клапанов,
- Термостат контроля температуры дистилляции,
- Безопасная электросхема контроля на 24В
- Легко доступная, фронтальная электрическая панель,
- Аварийный бак.

## 技术参数

Vortex 系列具有更多的标准配置功能

高等级不锈钢建造, 包括滚筒, 风道, 过滤器, 蒸馏箱, 蒸馏冷凝器和蒸馏烟道, 纽扣收集器, 以及油水分离器

变频驱动的清洗和脱液马达

制冷压缩机静音罩

智能微处理器

DP160 温控Combi键盘面板

水冷式溶剂降温系统

超大纽扣收集器

蒸馏热能回收/二级热泵 (仅电加热版机器)

回收室玻璃观察镜

自动蒸馏箱溢出保护

溶剂喷洒, 蒸馏箱壁自动清洗

气动脱气系统

蒸馏温度控制

安全的24V控制电路

便于检修的前面板

安全承载底盘

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	技术参数:	50 Hz	60 Hz	S2018	S2020	S2025	L2018	L2020	L2025	L2032	L2040										
								PETITE 40	PETITE 50	PETITE 60	VORTEX 40	VORTEX 50	VORTEX 60	VORTEX 80	VORTEX 95										
CESTO	DRUM	TAMBOUR	TAMBOR	КОРЗИНА	滚筒																				
Capacità di carico	Loading capacity	Capacité de charge	Capacidad de carga	Загрузка	洗涤容量	Kg.	Lbs	18	40	20	45-50	25	55-60	18	40	20	45-50	25	55-60	32-34	75-80	40	90-95		
Volume cesto	Basket volume	Volume tambour	Volumen tambor	Объем корзины	滚筒容积	Lt	UG	340	12	400	14	500	17,8	340	12	400	14	500	17,8	645	22,8	800	28,5		
Diametro cesto	Basket diametre	Diamètre tambour	Diametro tambor	Диаметр корзины	滚筒直径	mm	in.	900	35,4	1000	39,4	1000	39,4	900	35,4	1000	39,4	1000	39,4	1200	47,3	1200	47,3		
Profondità cesto	Basket depth	Profondeur tambour	Profundidad tambor	Глубина корзины	滚筒深度	mm	in.	535	21	510	20	640	25,2	535	21	510	20	640	25,2	570	25,2	710	28		
Diametro bocca di carico	Door diametre	Diamètre hublot	Diametro puerta de carga	Диаметр люка	门直径	mm	in.	500	20	500	20	500	20	500	20	500	20	500	20	500	20	500	20	20	
Giri in lavaggio	Wash speed	Vitesse lavage	Velocidad lavado	Обороты чистки	洗涤速度	RPM	RPM	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	20/50	
Giri in centrifuga	Extract speed	Vitesse essorage	Velocidad centrifuga	Обороты отжима	甩干速度	RPM	RPM	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/400	200/350	200/350	200/350	200/350	
SERBATOI	TANKS	RESERVOIRS	TANQUES	БАКИ	溶剂缸																				
Serbatoio 1	Tank 1	Réservoir 1	Tanque 1	Бак 1	溶剂缸 1	Lt	UG	95	25	120	32	120	32	110	29	160	42	160	42	240	63	240	63		
Serbatoio 2	Tank 2	Réservoir 2	Tanque 2	Бак 2	溶剂缸 2	Lt	UG	150	40	180	48	180	48	110	29	160	42	160	42	240	63	240	63		
Serbatoio 3	Tank 3	Réservoir 3	Tanque 3	Бак 3	溶剂缸 3	Lt	UG	-	-	-	-	-	-	200	53	200	53	200	53	330	87	330	87		
DISTILLATORE	STILL	DISTILLATEUR	DESTILADOR	ДИСТИЛЛЯТОР	蒸馏箱																				
Volume utile	Useful volume	Volume utile	Volumen util	Полезный объем	可用容积	Lt	UG	190	50	190	50	190	50	190	50	260	68	260	68	360	95	360	95		
Volume totale	Total volume	Volume totale	Volumen total	Полный объем	总容积	Lt	UG	225	59,4	225	59,4	225	59,4	230	60	325	86	325	86	445	120	455	120		
FILTRO ECO	ECO FILTER	FILTRE ECO	FILTRO ECO	ЭКО ФИЛЬТР	生态过滤器																				
Volume	Volume	Volume	Volumen	Объем	容积	Lt	UG	55	14,5	55	14,5	55	14,5	55	14,5	75	20	75	20	75	20	100	26,5		
Superficie filtrante	Filtering surface	Surface filtre	Superficie filtrante	Фильтрующая площадь	生态过滤器表面	m²	ft²	3,9	42	3,9	42	3,9	42	3,9	42	5,5	59	5,5	59	5,5	59	5,5	59	7,8	84
Dischi	Discs	Disques	Discos	Диски	盘片	nr	no.	26	26	26	26	26	26	26	26	39	39	39	39	39	39	39	52	52	
FILTRO DECOLORANTE - PR	DECOLORANT FILTER - PR	FILTRE DECOLORATEUR	FILTRO DECOLORADOR	ОБЕСЦВЕЧИВАЮЩИЙ ФИЛЬТР -PR	脱色过滤器																				
Volume	Volume	Volume	Volumen	Объем	容积	Lt	UG	13	3,4	13	3,4	13	3,4	25	6,6	25	6,6	25	6,6	25	6,6	25	6,6	25	
Tubi	Tubes	Tubes	Tubos	Трубы	过滤管	nr	no.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Cartucce	Cartridges	Cartouches	Cartuchos	Картриджи	滤芯	nr	no.	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
FILTRO CARTUCCIA - KR	DUAL CARTRIDGE FILTER - KR	FILTRE CARTOUCHE - KR	FILTRO DE CARTUCHO - KR	КАРТРИДЖЕВЫЙ ФИЛЬТР KR	滤芯式过滤器																				
Volume	Volume	Volume	Volumen	Объем	容积	Lt	UG	55	14,5	55	14,5	55	14,5	55	14,5	85	22,5	85	22,5	85	22,5	105	27,5		
Tubi	Tubes	Tubes	Tubos	Трубы	过滤管	nr	no.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
Cartucce	Cartridges	Cartouches	Cartuchos	Картриджи	滤芯	nr	no.	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	4	4		
POTENZE ELETTRICHE	POWER	PUISSANCES ELECTRIQUES	POTENCIAS	МОЩНОСТЬ	功率																				
Versione elettrica	Electric version	Version électrique	Version electrica	Электрическая версия	电加热版	kW	kW	29	30	32,5	34,5	32,5	34,5	29	30	2632,5	34,5	32,5	34,5	46	-	46	-		
Versione vapore	Steam version	Version vapeur	Version vapor	Паровая версия	蒸汽加热版	kW	kW	11	12	14,5	16,5	14,5	16,5	11	12	14,5	16,5	14,5	16,5	16,5	18,5	16,5	18,5		
COLLEGAMENTI	CONNECTIONS	CONNECTIONS	CONEXIONES	ПОДКЛЮЧЕНИЯ	管道接口																				
Aria	Air compressor	Entrée air	Entrada aire	Вход воздуха	空气压缩机	Ø	Ø	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"		
Acqua	Water	Entrée eau	Entrada agua	Вход воды	水接口	Ø	Ø	3/4"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1"		
Vapore	Steam	Entrée vapeur	Entrada vapor	Вход пара	蒸汽接口	Ø	Ø	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"		
PESO con Coalperc	WEIGHT with Coalperc	POIDS avec Coalperc	PESO con Coalperc	ВЕС С КОАЛПЕРК	重量 (Coalperc)																				
A vuoto	Empty	A vide	En vacío	Пустая	机器净重	Kg.	Lbs	1690	3726	1910	4211	1970	4343	1852	4083	2310	5093	2365	5115	3185	7020	3295	7265		
Con solvente	With solvent	Avec solvant	Con disolvente	С растворителем	带溶剂重量	Kg.	Lbs	2195	4839	2500	5512	2520	5556	2782	6133	3460	7628	3515	7750	4880	10758	4990	11000		
Carico statico con solvente	Static load with solvent	Charge statique avec solvant	Carga estatica con disolvente	Статическая нагрузка с растворителем	带溶剂静荷载	Kg/m²	Lbs/m²	813	167	836	171	865	178	897	184	929	190	944	193	1020	210	1045	214		
Carico dinamico (+10%)	Dynamic load (+10%)	Charge dynamique (+10)	Carga dinamica (+10%)	Динамическая нагрузка (+10%)	动荷载 (+10%)	Kg/m²	Lbs/m²	1075	220	1290	264	1135	233	1145	235	1136	233	1181	242	1300	266	1370	281		
DIMENSIONI	DIMENSIONS	DIMENSIONS	DIMENSIONES	РАЗМЕРЫ	机器尺寸																				
Larghezza	Width	Largeur	Ancho	Ширина	宽	mm	in.	1250+100	47,2+3,9	1300+100	51,2+3,9	1300+100	51,2+3,9	2000+100	78,8+3,9	2140+100	84,3+3,9	2140+100	84,3+3,9	2360+120	93+4,7	2360+120	93+4,7		
Profondità	Depth	Proforndeur	Profundidad	Глубина	深	mm	in.	2160	85	2240	88,2	2300	90,6	1550	61	1740	68,5	1740	68,5	2025	79,8	2025	79,8		
Altezza	Height	Hauteur	Altura	Высота	高	mm	in.	2210	87	2340	92,1	2340	92,1	2195	86,4	2285	90	2285	90	2580	102,6	2580	101,6		



## WRAP:

Un ambiente di lavoro deve essere funzionale, produttivo, tecnologicamente avanzato e bello. Per questa ragione Firbimatic ha pensato ad una linea di macchine che uniscono le qualità dei prodotti Firbimatic alla bellezza e al gusto che solo il design italiano riesce ad esprimere. Da oggi l'immagine della lavanderia compie un balzo in avanti, grazie ad una serie di grafiche studiate appositamente dai designer Firbimatic per rendere piacevole ed elegante anche l'ambiente più angusto e spento. Inoltre, se avete appena rinnovato l'immagine della vostra azienda, Firbimatic è in grado di replicare i colori e le immagini da voi scelti per fornire un "total-look" di sicuro impatto per voi e la vostra clientela. Le modifiche riguardano esclusivamente la parte visibile della macchina Firbimatic, il cuore pulsante rimane sempre quello tecnologicamente avanzato che ha conquistato clienti in tutto il mondo.

## WRAP:

Un environnement de travail doit être fonctionnel, productif, technologiquement avancé et beau. Pour cette raison Firbimatic a conçu une ligne de machines qui associent la qualité des produits Firbimatic à la beauté et le goût que seulement le design italien peut exprimer. A partir d'aujourd'hui, l'image du pressing prend un bond en avant, grâce à une série de programmes spécialement conçus par le designer graphique Firbimatic pour rendre plus agréable et élégant aussi l'environnement le plus étroit et neutre. Aussi, si vous venez de renouveler l'image de votre pressing, Firbimatic est capable de reproduire les couleurs et les images que vous avez choisies pour fournir un "total look" de grand impact pour vous et vos clients. L'option WRAP n'affecte que la partie visible des machines Firbimatic, par contre le cœur est toujours à la pointe du développement et de la technologie qui a gagné des clients dans le monde entier.

## WRAP OPTION:

Today's workplace needs to be functional, productive, technologically advanced and visually pleasing. Firbimatic has introduced the possibility of having machines that combine the quality of Firbimatic products with Italian design and style. From now on the image of the dry-cleaners takes a step forward, thanks to a series of specifically designed "Wrapping Pictures" for Firbimatic machines in order to turn your shop into the most comfortable and elegant work space. Firbimatic "Wraps" can be integrated into a total business remodel that provides a seamless blend of colors, images, and concepts throughout your store to provide your customers a visually attractive atmosphere to increase business by attracting more customers.

## WRAP:

El ambiente laboral debe ser funcional, productivo, tecnológicamente avanzado y bello. Por este motivo Firbimatic ha pensado una línea de máquinas que unen la calidad de los productos Firbimatic a la belleza y al gusto de solo el diseño italiano logra expresar. Desde hoy la imagen de la lavandería da un paso adelante, gracias a una serie de gráficas estudiadas especialmente por un diseñador Firbimatic para hacer de manera agradable y elegante incluso el ambiente más estrecho y apagado. Además, si ha apenas renovado la imagen de su empresa, Firbimatic con gusto replicará los colores y las imágenes de sus elecciones para proporcionar un "total-look" de seguro impacto para usted y sus clientes. Las modificaciones se tratan exclusivamente de la parte visible de las máquinas Firbimatic, el corazón es el más avanzado tecnológicamente y que ha conquistado a los clientes de todo el mundo.

## ОПЦИЯ ПЕРСОНАЛИЗАЦИИ:

Рабочее пространство должно быть практичным, продуктивным, технологически продвинутым и приятным для глаз. Именно поэтому компания Фирбиматик создала новый ряд машин, который объединяет качество Фирбиматик и красоту привычную итальянскому стилю. С этого момента, дизайн прачечных сделал шаг вперед, благодаря специально разработанной опции «Wrapping Pictures» для машин Фирбиматик, для того чтобы превратить Вашу фабрику в самое комфортное и изысканное место. Опция персонализации может комплексно модифицировать Ваше предприятие за счет органичной смеси цветов, картин во всем помещении, что придает приятную атмосферу и привлекает больше клиентов.

## 面板喷绘

今天的工作场所需要功能化，量产化，先进技术化和视觉舒适化的有机结合。Firbimatic 可以将意大利时尚设计和潮流融合在其高质量的干洗机上以帮助干洗店进一步提高他们的形象，这归功于一系列专为 Firbimatic 干洗机设计的外观图片，提高干洗场所的舒适和雅致的视觉感受。FIRBIMATIC 的外观设计可以整合进商业模式再造，色彩的协调和融合，理念的传播，以及通过视觉营销来吸引更多的客户。



 **FIRBIMATIC**

**FIRBIMATIC SPA**  
VIA TURATI 16  
40010 SALA BOLOGNESE  
BOLOGNA ITALY  
TEL. +39 051 6814189  
FAX +39 051 6814556

com.export@firbimatic.it  
www.firbimatic.it